

Carlo Collodi

# Pinokio



Z oryginalnymi ilustracjami  
Carlo Chiostriego

Przełożyli Krystyna i Eugeniusz Kabatcowie



# SPIS TREŚCI

## Rozdział I

O tym, jak majster Wiśnia, stolarz, znalazł kawałek drewna, które płakało i śmiało się  
niczym dziecko ..... 9

## Rozdział 2

Rozdział, w którym stary majster Wiśnia przekazuje kawałek drewna swojemu  
przyjacielowi Geppetto, a ten postanawia wyciąć z niego kukielkę, cudownego  
pajacyka; będzie on tańczyć, fechtować się i wykonywać akrobatyczne skoki..... 13

## Rozdział 3

Rozdział, w którym Geppetto zaraz po powrocie do domu zaczyna strugać sobie  
pajacyka i od razu nadaje mu imię Pinokio. Pierwsze wybryki pajacyka ..... 17

## Rozdział 4

Rozdział, w którym Pinokio spotyka się z Gadającym Świerszczem, a z którego  
wynika, że niegrzeczni chłopcy nie lubią być pouczani przez tych, co wiedzą więcej..... 23

## Rozdział 5

Rozdział, w którym Pinokio jest głodny i szuka jajka, żeby zrobić sobie jajecznicę, ale  
kiedy już je znajduje i smaży, jajecznicza wyfruwa mu przez okno ..... 27

## Rozdział 6

Rozdział, w którym Pinokio zasypia z nogami przy piecyku i budzi się ze zwęglonymi  
stopami..... 30

## Rozdział 7

Rozdział, w którym Geppetto wraca do domu, dorabia nowe nogi pajacykowi i oddaje  
mu śniadanie przyniesione dla siebie..... 33

## Rozdział 8

Rozdział, w którym Geppetto dorabia pajacykowi nowe stopy i sprzedaje własną  
kurtkę, żeby kupić chłopcu elementarz ..... 37

## **Rozdział 9**

Rozdział, w którym Pinokio sprzedaje elementarz, żeby pójść do teatru kukielek.....40

## **Rozdział 10**

Rozdział, w którym marionetki rozpoznają w Pinokiu swego brata i urządzają mu wielką fetę. I gdy bawią się w najlepsze, pojawia się Polykacz Ognia, dyrektor teatru, a nad Pinokiem zawisa niebezpieczeństwo.....44

## **Rozdział 11**

Rozdział, w którym Polykacz Ognia kicha i przebacza pajacykowi, a ten z kolei ratuje od śmierci swojego przyjaciela Arlekina.....48

## **Rozdział 12**

Rozdział, w którym Polykacz Ognia wręcza pajacykowi pięć złotych monet, aby je zaniósł swojemu ojcu, ale Pinokio daje się omotać Lisowi i Kotu i odchodzi z nimi.....53

## **Rozdział 13**

Rozdział o gospodzie „Pod Czerwonym Rakiem”.....58

## **Rozdział 14**

Rozdział, w którym Pinokio, nie posłuchawszy dobrych rad ducha Gadającego Świerszcza, natyka się na zbójców.....63

## **Rozdział 15**

Rozdział, w którym ścigający Pinokia zbójcy dopadają go jednak i wieszają na gałęzi Wielkiego Dębu.....66

## **Rozdział 16**

Rozdział, w którym Piękne Dziewczátko o niebieskich włosach każe zdjąć pajacyka i ułożyć na łóżku, po czym wzywa trzech lekarzy, żeby ustalić, czy jeszcze żyje, czy już umarł.....70

## **Rozdział 17**

Rozdział, w którym Pinokio zjada cukier, ale nie chce wziąć na przeczyszczenie i robi to dopiero wtedy, kiedy przychodzą po niego grabarze. Potem, gdy zaczyna kłamać, wydłuża mu się nos.....75

## **Rozdział 18**

Rozdział, w którym Pinokio odnajduje Lisa i Kota i idzie z nimi zasadzić cztery złote monety na Polu Cudów.....82

## **Rozdział 19**

Rozdział, w którym Pinokio jest okradziony ze swoich złotych monet, a potem dostaje się na cztery miesiące do więzienia ..... 88

## **Rozdział 20**

Rozdział, w którym uwolniony z więzienia chce wrócić do domu Wróżki, ale po drodze natrafia na straszego Węża, a potem wpada w pułapkę ..... 93

## **Rozdział 21**

Rozdział, w którym Pinokio, schwytany przez wieśniaka, jest zmuszony do służenia jako pies łańcuchowy przy ochronie kurnika ..... 97

## **Rozdział 22**

Rozdział, w którym Pinokio wykrywa złodziei i w nagrodę za wierność zostaje wypuszczony na wolność ..... 101

## **Rozdział 23**

Rozdział, w którym Pinokio opłakuje śmierć Pięknego Dziewczątka o niebieskich włosach, a potem wraz z Gołębiem leci nad brzeg morza, gdzie rzuca się na ratunek swojego ojca, Geppetta ..... 105

## **Rozdział 24**

Rozdział, w którym Pinokio dopływa do wyspy Zmyslnych Pszczół i odnajduje Wróżkę ..... 112

## **Rozdział 25**

Rozdział, w którym Pinokio przyrzeka Wróżce, że będzie grzeczny i będzie się uczył, bo sprzykrzyło mu się być pajacem i chce stać się zwyczajnym, porządnym chłopcem ..... 120

## **Rozdział 26**

Rozdział, w którym Pinokio ze szkolnymi kolegami idzie nad morze, żeby obejrzeć straszego Rekina ..... 124

## **Rozdział 27**

Rozdział, w którym Pinokio stacza wielką bitwę ze swoimi kolegami, przy czym jeden z nich zostaje ranny, a Pinokio aresztowany przez karabinierów ..... 128

## **Rozdział 28**

Rozdział, w którym Pinokio znajduje się ponownie w niebezpieczeństwie i grozi mu, że zostanie usmażony na patelni jak ryba ..... 136

## **Rozdział 29**

Rozdział, w którym Pinokio wraca jednak do domu Wroźki i otrzymuje przyrzeczenie, że od następnego dnia nie będzie już pajacem, lecz prawdziwym chłopcem, co miało być uczczone wielkim śniadaniem i kawą z mlekiem ..... 142

## **Rozdział 30**

Rozdział, w którym Pinokio zamiast stać się chłopcem, wyjeżdża po kryjomu ze swoim przyjacielem Chudzielcem do Krainy Zabaw ..... 152

## **Rozdział 31**

Rozdział, w którym Pinokia, po pięciu miesiącach w Krainie Zabaw, spotyka przykra niespodzianka ..... 157

## **Rozdział 32**

Rozdział, w którym Pinokio odkrywa, że wyrastają mu ośle uszy, a potem, że staje się prawdziwym osłem i zaczyna ryczeć ..... 165

## **Rozdział 33**

Rozdział, w którym Pinokio, będąc już prawdziwym osłem, został zaprowadzony na targ i sprzedany Dyrektorowi trupy cyrkowej, by go nauczył tańczyć i skakać przez kółka, co skończyło się tym, że okulał i trafił w ręce oprawcy, zainteresowanego jego skórą na świetny, wielki bęben ..... 173

## **Rozdział 34**

Rozdział, w którym Pinokio wrzucony do morza jako osioł, zostaje objedzony przez ryby i stał się znowu pajacem, ale gdy plynie z nadzieją na ocalenie, polyka go straszny Rekin ..... 182

## **Rozdział 35**

Rozdział, w którym Pinokio odnajduje w środku Rekina... No, kogo? Przeczytajcie ten rozdział, a dowiecie się ..... 190

## **Rozdział 36**

Rozdział, w którym Pinokio przestaje być pajacem i staje się chłopcem ..... 197

**Posłowie** (dr Katarzyna Foremniak, Uniwersytet Warszawski) ..... 209